

Porównanie tłumaczeń Psalmów 55:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Boże, skłoń ucho ku mojej modlitwie I nie ukrywaj się* przed moim błaganiem;** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Boże, wysłuchaj mojej modlitwy I nie skrywaj się przed mą prośbą o łaskę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Posłuchaj uważnie i wysłuchaj mnie; uskarżam się w swej modlitwie i jęczę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W uszy swe przyjmij, o Boże! modlitwę moję, a nie kryj się przed prośbą moją:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wysłuchaj, Boże, modlitwę moję a nie wzgardzaj prośby mojej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Boże, nakłoń ucha na moją modlitwę i nie odwracaj się od mojej prośby,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Boże, nakłoń ucha ku modlitwie mojej, A nie ukrywaj się przed błaganiem moim!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Boże, wysłuchaj moją modlitwę, nie odwracaj się od mojego błagania!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wysłuchaj, Boże, mego błagania i nie gardź modlitwą moją.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Usłysz, Boże, modlitwę moją, nie odwracaj się od mej prośby,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Помилуй мене, Господи, томущо мене потоптала людина, пригнобила мене, воюючи цілий день.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wysłuchaj moją modlitwę, Boże, nie odwracaj się od mojego błagania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz zwrócić na mnie uwagę i mi odpowiedz. Miotam się niespokojnie wskutek mej troski i nie mogę powstrzymać zaniepokojenia –

¹⁾ <x>230 10:1</x>

²⁾ Lub: przed moją prośbą o łaskę.